

Russian ab initio

Overall grade boundaries

Standard level

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 13	14 – 28	29 – 41	42 – 57	58 – 69	70 – 84	85 – 100

Standard level internal assessment

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 3	4 – 7	8 – 11	12 – 15	16 – 18	19 – 21	22 – 25

Соответствие выполненного задания поставленным требованиям

Устный экзамен показал, что большинство кандидатов подготовлены для участия в спонтанном общении, владеют компетенциями и навыками описания зрительной опоры и демонстрируют разнообразный словарный запас в пределах изучаемых по программе тем.

В целом устный экзамен проводится надлежащим образом, особенно в школах, у которых есть многолетний опыт преподавания и проведения экзаменов для студентов начинающего уровня по русскому языку. Ошибки в организации экзамена и нарушения правил проведения экзамена имеют место главным образом в школах, которые являются новичками в данном процессе. Такие школы должны обращаться в Международный бакалавриат за консультациями и разъяснениями, участвовать в рабочих семинарах и т.д.

Качество материалов, используемых для зрительной опоры, улучшилось как по качеству изображения, так и по содержанию. Большинство кандидатов подробно описывают то, что они видят на предложенных картинках. Необходимо напомнить

учителям/экзаменаторам о том, что нужно иметь разные картинки или фотографии для разных кандидатов с тем, чтобы они не повторялись в ходе одного экзамена.

Заполнение раздела «Комментарий» в бланке 2/1А не должно делаться формально, как бывает в некоторых случаях. Комментарий учителя/экзаменатора дает ценную информацию, которая объясняет оценки, выставленные кандидатам и подмечает некоторые особенности в ответе того или иного студента.

Правильное использование времени в ходе экзамена стало проблемой для нескольких школ. Эта проблема также характерна для менее опытных экзаменаторов, которые не совсем хорошо знакомы с правилами проведения устного экзамена. Самый короткий экзамен длился 6.19; самый длинный - 16.28, при том, что по правилам экзамен длится 10 мин. Проблемой было неправильное распределение времени внутри экзамена, который должен включать в себя описание зрительной опоры + последующие вопросы экзаменатора, обсуждение темы письменной работы и разговор на другие разговорные темы из учебной программы. К сожалению, в двух-трех случаях устный экзамен не содержал все необходимые компоненты.

В ходе экзамена учителя/экзаменаторы должны поддерживать кандидатов, однако они не должны допускать следующих ошибок:

- задавать одни и те же вопросы всем кандидатам
- задавать вопросы, требующие ответа да/нет, которые по существу являются подсказками
- задавать вопросы по темам, дублирующим тему зрительной опоры или письменного задания.

Экзаменаторы должны поощрять импровизацию и вовлекать студентов в спонтанное общение, опираясь на ответы студентов в ходе экзамена. Довольно большая группа кандидатов продемонстрировала естественное, интересное и информативное общение в ходе устного экзамена. Вопросы экзаменатора о прошлом и будущем раскрывает умение студентов использовать разнообразные грамматические конструкции.

Ответы кандидата в соответствии с каждым критерием

Критерий А

Наблюдается прежняя тенденция, когда студенты получают более высокие баллы за критерий В, чем за критерий А. Навыки формирования усной речи даются студентам непросто, хотя они способны понимать чужую речь и реагировать на информацию, полученную от экзаменатора. Произношение и недостаточный словарный запас создают некоторые проблемы у слабых студентов. Большой проблемой остаются падежные окончания и глагольные формы. Более подготовленные студенты получили высокие баллы за этот критерий, так как они проявили полное понимание, сумели поддерживать общение и внесли инициативу и творческий подход.

Критерий В

Большинство кандидатов справились с простыми случаями общения. Они были способны понять вопросы и дать подходящие ответы. С более слабыми студентами требовалось повторение или перефразирование вопросов, и в таких случаях от учителя/экзаменатора требуется, чтобы вопрос был достаточно коротким и четким. Студенты более высокого уровня импровизировали, вели разговор в естественной манере, делали самостоятельные высказывания.

Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов

Для приобретения навыков устной речи необходимо регулярно использовать соответствующие методические приемы и упражнения для улучшения произношения. Отработка фраз и приемов описания картинок дает практический опыт, помогающий успешно сделать это на экзамене. Обогащение словарного запаса также помогает в работе над разговорными темами.

Standard level written assignment

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 3	4 – 6	7 – 9	10 – 12	13 – 14	15 – 17	18 – 20

Соответствие выполненного задания поставленным требованиям

Доля письменных работ, которые заработали 18-20 баллов, достаточно высока, практически половина всех работ. Каждый студент имеет возможность получить высокий балл за этот вид работы, так как он выполняется за пределами класса, студенты могут пользоваться словарями, разнообразными источниками информации и справочными материалами. Тем не менее, большое количество письменных работ не смогли получить максимальное количество баллов по целому ряду причин:

- несоответствующий выбор темы, которая не предполагает сравнения двух культур
- неправильное понимание целей основных разделов письменной работы
- недостаточная информированность о формальных требованиях к письменной работе и критериев оценки.

Опыт показывает, что школы, в которых кандидаты хорошо понимают цели и структуру письменной работы и знают, что от них ожидают, обычно получают высокие баллы независимо от того, какой уровень успеваемости они демонстрируют в ходе других экзаменов.

Ответы кандидата в соответствии с каждым критерием

Описание

Этот раздел не должен восприниматься как Введение. Напротив, этот раздел должен содержать основную долю фактической информации по теме исследования о стране изучаемого языка, в нашем случае о России. Для получения 2 баллов необходимо привести не менее 3-х фактов по выбранной теме. Общие слова и общеизвестные истины не засчитываются, факты должны подкрепляться цифрами и примерами.

Сравнение

Во многих случаях кандидаты используют этот раздел как для описания, так и сравнения двух культур, хотя это не прибавляет им баллов за первый раздел. Ряд кандидатов использует этот раздел для описания культуры своей родной страны, что также не является сравнением. Для того, чтобы содержание раздела выглядело как сравнение, необходимо использовать языковые средства сравнения и сопоставления, такие как более чем, менее чем, столько же как, отличается от, такой же как, имеют много общего, по сравнению с , в отличие от и другие.

Размышление/ Рассуждение

К сожалению, многие кандидаты недооценивают значение того, что они пишут при ответах на три обязательных вопроса и в результате не зарабатывают максимальных 3 баллов за каждый из них. Многие просто повторяют вещи, которые уже описаны в предыдущих разделах, и могут рассчитывать на минимальный балл. Для получения максимального балла необходимо привести свежую информацию или развить уже упомянутые факты с помощью статистики, примеров, выражения своей точки зрения.

Язык

Письменных работ без языковых ошибок практически не бывает. Но даже если в работе присутствуют орфографические или грамматические ошибки, они очень редко препятствуют пониманию написанного, поэтому баллы за этот критерий снимаются не очень часто.

Формальные требования

Что касается стиля изложения материала, он редко становится проблемой, поэтому кандидаты почти никогда не теряют баллы за этот критерий.

Письменных работ без библиографии бывает очень мало. Нередко количество источников на русском языке не соответствует требованиям, т.е. меньше 2-х. Некоторые студенты включали в источники информации мнения своих русских друзей или информацию, полученную на уроках русского языка, что не является приемлемым.

Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов

Успех письменной работы во многом зависит от предварительной работы, проделанной кандидатами совместно с учителями:

- огромное значение имеет правильный выбор темы
- рекомендации по соответствующим источникам информации очень важны
- необходимо, чтобы кандидаты были в курсе формата и структуры письменного задания
- кандидаты должны быть знакомы с критериями оценки письменной работы
- Необходимо научить студентов правильно оформлять цитирование источников и оформлять библиографию

Standard level paper one

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 6	7 – 11	12 – 15	16 – 21	22 – 27	28 – 34	35 – 40

Разделы программы и компоненты экзамена, оказавшиеся наиболее трудными для кандидатов

По мнению учителей и кандидатов некоторых школ текст А был труднее, чем должен быть. Текст содержал незнакомые слова, которые могли помешать кандидатам получить максимальные баллы.

Как всегда самыми трудными упражнениями были: Правда/Неправда с обоснованием, подбор соответствий, лексические упражнения и заполнение пропусков в тексте. Судя по тому, что правильные и неправильные ответы встречаются во все четырех текстах, можно судить, что кандидаты не испытывали нехватки времени на экзамене. Менее подготовленные студенты недостаточно полно поняли содержание текстов и задания, поэтому дали меньше правильных ответов, а в некоторых случаях оставили вопросы без ответов.

Разделы программы и компоненты экзамена, в которых кандидаты продемонстрировали свою подготовленность

Наиболее сильные кандидаты и те студенты, которые проработали экзаменационные материалы прошлых лет, заработали очень высокие оценки. Один кандидат выполнил все упражнения без единой ошибки.

Самыми продуктивными для большинства кандидатов оказались такие задания как ответы на вопросы, определение правильных утверждений, нахождение соответствия сказанного с теми, кто это сказал, и некоторые другие.

Сильные и слабые стороны кандидатов при ответах на отдельные вопросы

Текст А Задание 1 - понять, откуда взят текст. Неожиданно это задание оказалось трудным для более слабых студентов.

Задания 2-4 Найти соответствие между началом и концом предложения. Задания 1 и 2 были легче, чем 3.

Задание 5 Найти слово, к которому относится местоимение. Такие задания никогда не даются легко студентам, которые недостаточно полно понимают содержание текста.

Задание 6 Несмотря на жалобы по поводу незнакомой лексики, довольно много студентов нашли правильный ответ на вопрос задания.

Задание 7 Определение правильных утверждений не доставило слишком много трудностей для большинства кандидатов.

Текст Б Задания 8-10 Ответы на вопросы о последней школьной новости и других подробностях. Большая группа студентов справилась с заданиями и дала правильные ответы, продемонстрировав понимание текста и вопросов.

Задание 11 Это задание было одним из самых простых в данном тексте и во всей экзаменационной работе. Однако самые слабые студенты не справились даже с ним.

Задания 12-13 Правда/Неправда с обоснованием. Как всегда ряд студентов смогли найти подходящее обоснование, но при этом поставили галочки не в той клетке и не получили баллы за это задание. Такие случаи показывают, что ряд студентов полагается на догадку, а не на понимание контекста.

Задания 14-16 Заполнение пропусков в тексте. Хотя традиционно такое упражнение относится к самым трудным, многие кандидаты справились с ним частично или полностью.

Текст В Задания 17-19 Вопросы проверяют лексику по темам «Одежда» и «Цвета», причем эта лексика встречается в разных частях текста. Может быть, задание было не очень понятно сформулировано, а может быть это упражнение встречается в экзаменационных работах не часто, но это задание оказалось камнем преткновения даже для многих сильных студентов. Тем не менее, небольшая группа студентов справилась и заработала баллы за это задание.

Задания 20-23 Правда/Неправда с обоснованием. Проблема повторилась: довольно много кандидатов справилось только с одной частью задания, – либо правильное обоснование, либо галочка в правильной клетке. Задание считается выполненным только в том случае, если выполнены обе части.

- Задание 24 Этот вопрос заработал высокие баллы большинству студентов.
- Задание 25 Выбор правильного варианта из четырех с целью понимания сути текста.

Вопрос не из легких, поскольку все неверные варианты не являются очевидно неправильными. В результате примерно половина студентов дала правильный ответ, а другая – неправильный.

Текст Г Задания 27-30 Подбор названий для секторов форума. Уровень трудности был неодинаков, поэтому количество правильных ответов зависело от глубины понимания текста.

- Задание 31 Преобладающее большинство кандидатов справились с заданием.
- Задание 32 Только самые слабые студенты оставили этот вопрос без правильного ответа.

Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов

Формирование разнообразного словарного запаса, работа с экзаменационными материалами прошлых лет, использование подобных упражнений в повседневной работе в классе может наилучшим образом подготовить кандидатов к подобной экзаменационной работе.

Необходимо подчеркнуть важность четкого и аккуратного почерка при написании экзаменационной работы. Неразборчивый почерк может привести к тому, что экзаменатор неправильно истолкует букву или слово и посчитает ответ неправильным.

Standard level paper two

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 3	4 – 7	8 – 10	11 – 14	15 – 17	18 – 21	22 – 25

Разделы программы и компоненты экзамена, оказавшиеся наиболее трудными для кандидатов

Данный компонент представляет значительные трудности для обучающихся, поскольку он требует владения навыками письменной речи, богатого словарного запаса, различных языковых компетенций. Традиционно для слабых студентов непросто понять ситуацию в задании и все необходимые идеи, которые требуется упомянуть и развить. В таких случаях приходится сталкиваться с ошибками в формате и содержании. Несколько слабых студентов написали сообщения, не имеющие ничего общего с ситуациями в задании, поэтому они получили очень низкие баллы. Обычно задания в части Б вскрывают большее количество ошибок и недочетов, так как эти сообщения более объемны.

Компоненты экзамена, в которых кандидаты продемонстрировали свою подготовленность

Большая группа студентов хорошо справилась с этим компонентом и заработала высокие, а иногда и очень высокие оценки. Вопросов, которые бы не пользовались популярностью у студентов, не было. Все из предложенных вопросов были выбраны разными студентами, самым популярным были вопросы 1 (60%) и 5 (51%). Лучшие кандидаты проявили энтузиазм и творческий подход при написании своих сообщений. Они продемонстрировали богатый словарный запас, использовали простые и сложные грамматические конструкции с минимальными ошибками, широкий диапазон текстовых средств связи и даже идиоматические выражения.

Преобладающее большинство показало знакомство с культурными особенностями страны изучаемого языка, даже если качество письменных работ не всегда было на высоте.

Сильные и слабые стороны кандидатов при ответах на отдельные вопросы

Часть А 1. Примерно 60% кандидатов выбрали этот вопрос и написали постер о празднике русской кухни. Приятно отметить, что большинство студентов упомянули наиболее популярные блюда русской кухни и их ингредиенты. Кандидаты теряли баллы из-за неспособности упомянуть все пять из необходимых деталей и из-за языковых ошибок.

Часть А 2. Еще один популярный вопрос, выбранный 37% студентов. Большинство из них написали объявление о поиске компаньона для совместной поездки за город на велосипеде. Многие сообщения были успешными и эффективными.

Часть Б 3. 25% кандидатов выбрало этот вопрос в качестве более объемного задания. Они написали статью о своем пребывании в России в рамках программы обмена. Большая часть студентов передали всю необходимую информацию, но получили более или менее высокие баллы в зависимости от качества языка. Некоторые студенты не оформили должным образом формат, который требовал заголовок статьи и имя автора.

Часть Б 4. Этот вопрос был наименее популярным, всего 20% студентов выбрало интервью об использовании интернета. Можно сказать, что все интервью были более или менее успешны. Постановка вопросов не представила трудностей для кандидатов. Тема интервью была вполне знакома для студентов, поэтому многие кандидаты даже писали о проблемах, связанных с интернетом, хотя задание этого не требовало.

Часть Б 5. Второй по популярности вопрос. 51% кандидатов написали письмо другу, который переехал из маленького города в большой и был не очень доволен этим. Проблем с форматом или содержанием этих работ не было. Разница заключалась в

том, насколько полно и эффективно были развиты предложенные идеи. Количество интересных, подробных и успешных работ было довольно высоко. Немало слабых студентов также справилось с этим заданием, хотя многочисленные языковые погрешности помешали им заработать высокие баллы.

Рекомендации и советы учителям для подготовки будущих кандидатов

Кандидаты должны хорошо представлять, как должны выглядеть разные типы текстов, какие требования предъявляются к формату разных текстов. Студенты не должны забывать о структуре текстов, которая предполагает разделение на абзацы, о чем многие не заботятся.